雷大偉搬運
五噸二十尺長貨車，司機和車有特價，及碼頭貨運移民行李各等請電下午五時後
二五四·五六九一

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裏包裹，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯
晚間電話：二五四·三〇六二

各種電視修理
免費估價
工作快捷
妥當
電話：三二七·二二五七

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智 二九八·五八七八

修理水喉 爐頭 電火 洗衣機
請電：八七六·〇九四九 陳洽

修理水喉
電話：251·6248 余洽

謝大鈞 GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
F.R.I; R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275
住家：278-2994
270-1971
公司：683-4618

▲列治文近第五路內街平坦地八二乘二三七，十年新三大睡房，書房家庭室，複式建築向南，環境優靜，十六萬九，請還價。

▲6291 某限街面向公園環境優美50X99兩睡房無土庫入住或建新屋七萬六千五，可還價。

▲SURREY 三個位大停車場地 87x200 開價卅九萬九，價錢有商量。

▲327 E 58TH 近麻，六個月新千三百多尺土庫兩房廚浴廁，十六萬餘，請快還價。

▲3593 E. GEORGIA 南睡房土庫兩浴房新廚櫃，銅窗，地毯抵買八萬三千五。

百老滙東街333號 KINGSGATE MALL 大商場，新建兩層上高商業及住宅，旺鋪停車場，地底合各行業或醫務所，租平可隨時觀看。

▲1284 W. 7TH AVE 四年新兩睡房大露台可望全市景，面積千二百尺，十三萬九千。

▲7239-7247 KINGSWAY 旺商業鋪，四住宅，近學校，年收入三萬元，廿年淨收入五萬七千。

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
住家：327·5636
直接傳話機可有中文
667·0313
免費估價·忠誠服務

沈慶俊 及沈太

△發財生意餐館租平地區方便批約長請電詳情。由四萬元起。

△乃磨街九五〇號樓上千六呎樓下二房租出，十二萬餘，請回價。

△柏文三間好過交租，交通方便近市區，正好投資，由四萬起。

△十年新大屋，十二年新，高高在上，好風水，景色佳，上下完成，十四萬餘請回價。

△新盤口，近喜士丁及蘭菲街兩間吉屋，急賣。

△19年新六房地區高尚，開價十五萬。

△域多利及五十四街上三房下有一房租出適合中國家庭近交通學校，九萬餘。

△市中心古董生意，業主退休急賣，好投資，批約長租平。

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

▲23街九三五號西·翻新千四百呎三睡房另土庫完成，雙車房售16萬餘

▲20街夾緬四睡房屋 33x122 地九萬餘平

▲西區 KITSILANO 桁文大廈35組21個

新室內泊車位地萬八呎售一百60萬餘

15街夾緬十組桁文有騎樓八千呎三

▲西區 KERRISDALE 旺鋪兩間售46萬元

▲近郊大街·購物中心·佔地三萬餘元

呎·年收益13萬餘·售一百25萬餘

▲本拿比街角購物中心·六年新·佔地百餘呎

▲近郊·購物中心·六年新·佔地25萬餘

萬呎·年淨收益11萬三售一百26萬餘

▲SQUAMISH 埠 TOWNHOUSE 六幢·17年新·每幢兩層有兩廳三睡·設備齊全·佔地萬五呎·租滿·僅售22萬餘

▲列治文·業鋪連貨業樓上有得住生意治治八千餘呎商業地售25萬餘

▲GASTOWN·西餐館·百餘座位酒牌急讓

廚具俱備日常做九百十年長執

廖國猷 恒生實業有限公司 李蔭雄
MICHAEL LIU 327-1111 EDWARD LEE
PHONE: 253-1729 PHONE: 931-8696

△商場舖，專賣花果蔬菜，開價四萬九千元。

△希士定街海鮮魚店，一年十萬生意，徵求有眼光人士接管。

△大小美容院出賣，任君選擇。

△唐人街 (TOWN HOUSE) 位於高骨林。交通方便。三層連土庫。特大主人房。有前後園。只售六萬九。

△小型乾衣店近唐人街。只售七千五百元。

△北雲市場街咖啡西餐館。近船廠及碼頭生意穩定。具有潛力。屬工業區。開價五萬。

△蘭里埠 (LANGLY) 年扒西餐館出售。座位過百。面積3500平方尺。寬大停車場位於埠中心。年營五十萬多。裝修華麗。切備齊全。祇取價十五萬餘。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司：736-3831
住家：430-4501
傅孫哲 CAP FU

好屋（$86,000）
△上三房。土庫完成二房及廚房·浴室。近京士威道33呎地。有後巷。請快
VANCOUVER SPECIAL (130,000)
△一年新。近京士威道。上下完成·共五房三浴室。只售十三萬·請快。

生意（$60,000）
△蒸氣浴室（及按摩院）·生意額高。發達良機。只售六萬元。請快。

柏文
△東區十五組。地點及維修好。五十餘萬元。可講價。
△西區 GRANVILLE 夾十四街。十三組。收入高而穩。一百萬元。

Canada Trust Realtor
THE CANADA TRUST COMPANY
2629 Kingsway
Vancouver, B.C.
V5R 5H4
Telephone. (604) 438-8161

趙崇淦
EDWARD CHIU
433·1239
中文傳呼：645·2618

▲DELTA 區購物商場中心 120 街夾88街·業業鋪·急讓。

▲五年新屋·有景·雲東區·近 RENFREW

▲雲東區市中心豆腐製造廠出售·詳情請電話查詢。

▲業業鋪出售·位於西區·旺地帶·近41街西夾保露華（BOULEVARD）。

▲一年新屋位於列治文第五路·地段 80x118.50 只售二十餘萬元。

▲南本拿比 TOWN HOUSE 兩睡房·環境清靜·開價七萬餘。

△CHAMPLAIN HEIGTS 城市屋，一年新，有景，約一千八百尺，開價十三萬餘。

△二街夾乃磨二十三年屋，開價十二萬餘元。

已售

本人忠誠為閣下免費估價·房屋買賣·無任歡迎。

CANADA TRUST REALTOR
JAMES Y.K. LEE 李宇樞 438-8161 公司 298-8988 住宅
GEORGE TSO 曹邦杰 266-4155 公司 263-8197 住宅
免費估價 忠誠服務

▲東區六街兩睡房柏文900餘呎，主人房有浴室，有壁爐，六萬九千五。

▲本拿比上下各有三睡房單位 地 119x114 有分地機會

▲移民機會一魚廠出售·可做各項海鮮發行或出口生意·佔地7500餘方尺·有急凍冰櫃及其他設備和用具·叫價$490,000。

▲西四街光猛兩睡房 TOWNHOUSE 交通便利·近商場·海灘及UBC·劏價急售·歡迎查詢

▲西區 DUNBAR 果仔漁出讓·新裝修完成·日做四百·減價二萬二千九。

▲49夾乃路 44·5X122 頂樓三房·另土庫兩房近巴士學校。

▲ 3053-3055 MADDANS 街·上下層孖屋·月收租月$1080·開價十四萬五千。

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9
住家：254-8469
公司：434-1431
傳呼機：680-7331

▲全新三大房屋。有家庭廳，瓦屋頂。熱水暖氣

新盤 面積約1500呎。標準地，6街近乃磨夾域多利價十七萬二千九。

▲本拿比二房屋，土庫可間三房。孖屋地，地大

新盤 74x155 附近多新屋，好鄰居。近新 B.BY.MALL 學校及巴士站。價十二萬餘。

▲三房大屋29年新，有土庫，地51x135 位 EAST

新盤 BURNABY 區，近購物、學校，交通便只售十萬九千九。

▲ 68x153 合法孖屋地，共有四伙，每邊樓上有三房，樓下二房。保養好。地區適中·環境清靜年收入超過二萬一。近交通及購物價公道

。地產買賣。免費估價。服務週到。

恒生實業有限公司 327-1111
DAVID CHAN
陳挽明
RES: 438-5594
PAGER: 680-5088

▲東區45街現屋樓上三房兩廳·樓下完成可出租標準地·近中小學巴士站·開價十萬餘。

▲東區34年屋樓上三房一廳樓下兩房一廳地44x112開價十萬餘。

▲東區入息屋現有三戶家庭居住年入息十一萬餘·開價十萬餘。

▲東區一房一廳豪華桁文有三萬八千元可接供·近巴士站學校。

▲東區單身桁文近百老滙街及KING EDWARD 學院·開價三萬五千。

▲近唐人街海鮮魚舖出讓·生財工具齊全·每年生意穩約五十萬·售四萬五千。

SURREY 工業地一塊·開價二萬元

SURREY 地皮出售·開價萬九。

SGRANVILLE 1448 W 55街五睡房·另有客房全新屋·德國技師建築快將完成·開價四十三萬餘

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
Autoplan
香港分公司地址：Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話：3-669258

譚清華 DAVID TAM 327-3483 687-1985 PAGER 2204

馮沾 JIM FONG 733-4736 #410 [24 HOURS] 687-7711

房屋

▲新屋近 RENFREW 街·歐洲建築師·地33X130正層面積1500尺·紅瓦面熱水 HEATING 共六睡房·$189,000·

▲卅餘年 BINGALOW 兩睡房平房·梗木地台廚房廁所翻新·土庫完成33X138地 $99,000·

▲西區 7625 OAK ST. 八年新·設計新款·三睡房·主人房套房廁所樓下兩睡房住宅單位·$179,000·00

▲東區翻新兩睡房·雙層玻璃窗·濶大廚房大地·土庫兩睡房·$89,900。

新屋三千多尺·6個睡房·兩廳房及三副半浴室·有響鐘系統·新窗簾·革皮及欄杆·用料一流·價 $229,000.

▲西區 6069 OAK ST. 近 OSLER 小學·翻新三睡房·地62X140自住或建築地均宜$165,000

▲兩房及土庫地33X121 $89,000·

▲四房及土庫完成兩房廚房等$99,000

▲六年新·三房 $129,000·

▲四年新三房及土庫完成地44X132$139,000·

▲新屋近 MAIN 及28街一連三間·紅瓦面·濶地土庫全部完成·平整地 $189,000·00

保養良好孖屋，共四組收入$24000除費用實收$1880000，位於 RICHMOM 價 $220,000

商業樓及大廈

▲西區近 GRANVILLE 街36組水泥桁文·萬餘呎地保養良好$15,000,000開價·

▲ KINGSWAY 11年商業樓·樓上兩組桁文·樓下兩舖位另土庫·每年淨收$32,000·00

14組柏文，有海及山景，保養如新，1985年新天面及外牆，每年收入$59,000價$519,000

超級大市場6,000尺及停車場·每年生意一百多萬·生意及物業$639,000.

近市中心63個房及三個商業舖位旅店生意及物業每年收入 $178,000.00 價 $690,000.00

兩組桁文四房及兩房士多舖位二千八百尺·適合自已經營超級市場·地 140x60 價$249,000.

東區十組一房桁文·每年收入 $37,000.·價 $359,000.

東區46組大廈·每年收入 $226,000. 接交一百二十萬11·5利息·價一百六十五萬。

生意

▲六年新商業樓·八個2房桁文及舖位·每年實收$72,000 價$850,000

▲一年新購物中心·位於 VICTORIA 埠最旺地區·每年實收$270,000 價二百八十萬。

▲西區十一組桁文樓·價$495,000。

▲烈治文區果菜生意·有停車場設備齊全·日做千元 $59,000。

▲北雲唐番餐館80位·月做800元。 堂食兼送餐·有酒牌·停車場$65,000。

▲西雲著名粵菜海鮮酒家120位·有酒牌·停車場·生意治治。

▲雲東區美容理髮店三間·全部新裝修·由$16,000起。

▲咖啡店·50座位·日做五百·$72,000。 ▲士多生意·日做八百·$19,900。

▲88座位西餐館·近唐人街·$149,000。 ▲咖啡座38座位·日做四百·$49,900。

327-1111 恒生實業有限公司 327-1111
王震漢 THOMAS C. WONG
公司：327-1111
住家：298·2961
李經緯 FRANK LEE
RES: 879-3296

房屋

▲十二街近乃路兩睡房平房屋收租四百元。試還價七萬八千。

平通全市
果舖、濕仔
▲位雲東京士威旺街近頓士街，五千元下有商量，急讓。

餐館生意
▲砵拿備近京士威大街鄰近柏文區。
▲砵拿備尾七十二位工人西餐館。有唐餐。月租六百餘元。價二萬六。廿八座位炸魚快餐店·並兼營雜碎啤酒牌。月租約千三。生意日營約三百元。急讓三萬八千。
▲二埠卅位咖啡室。鄰近政府工作部門。二萬二。

三組入息屋
柏文形。兩組兩房。一組四房。年入估計近萬五·32年。地 33x131 十三萬餘。
雲東方便$
大柏文二樓855尺兩房。卓。只$61,500·

西區熱盤
22近麥當勞。三年新四房。複式二千三尺，實木地柏·三浴廁，家庭室。書房。瓦頂。水熱一流材料·只$239,000.地 33X122 大騎樓·直通車到華

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
#308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6
湯天豪 HOWE G. TONG
◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司：687-7979 住宅：325-0527

—商業—

◎「好而廉」商業樓近P.N.跑馬地段·熱水暖氣·雙層玻璃·裝修好土庫·材料上乘·價錢公道

◎季節·人山人海地大約萬餘平方呎·建築面積約九千平方呎·目前經營大型西餐館·內外裝修如新，有停車場·最適合中餐大酒樓·僅開價五十九萬元。

◎唐人埠地王商業樓多間出售·可六「吉舖」收租或投資有意者請移玉到本公司商洽·因業主不欲秘密外傳

—住宅—

◎新建紅瓦區多間·位東區·標準地段·熱水暖氣·雙層玻璃·裝修好土庫·材料上乘·價錢公道

◎欲購從速·預防歷價上漲·唐人村一投屋共六睡房·約十二年新·近乃街夾49街·地寬50'x115樓上三睡房二廳·主人房有水廁·土庫全部裝修好·總面積約二千八百平方呎·開價十六萬九千元·

◎東區翻新屋·樓上有五睡房一廳·另土庫有二睡房一廳獨立單位·地大約33x149石屎地·熱水暖氣·新式水廁·雙層玻璃·定價十萬九千元。

◎「列治文區」三年新屋·建築面積約三千五百平方呎·樓上有四睡房和一大運動室·主人房有特大噴水浴缸·樓下有大客廳飯廳廚房書房和大休息室·美如皇宮定價廿五萬九千

◎新型合法孖屋·近百老滙和甘歷素街·有三單位收租·年收益約壹萬六千元·標準地段·獨立門口·近

◎大地皮孖屋·位乃街夾廿七街·近SAFEWAY 商場·地段51'x120'樓上二睡房二廳·土庫有睡房和廁所最好建新屋安居·開價十萬九千·

◎大建屋地盤約壹百間屋·位郊外爾里市區·每塊地面積約六千平方呎開價四萬元有前途投資·

◎近唐人埠商業樓·地25x122樓上房間可收租約三千元·舖面可做批發或零售生意·價十八萬九千元·

◎大型商場·地大約二萬多平方呎有十多間舖位·位溫哥華好區·全部租滿·有好批約·淨收益約十二萬元·開價壹百三拾玖萬